

# Modernizmin Serüveni

Bir “Temel Metinler” Seçkisi  
1840-1990

*Editör:* Enis Batur

# İÇİNDEKİLER

Önsöz ..... 9

## ÇIKIŞ NOKTALARI

Italo Calvino • Klasikler Neden Okunmalı? .....15  
Jean-François Lyotard • Postmoderne Dönüş ..... 20  
Charles Baudelaire • Modernlik .....22  
Charles Baudelaire • Fotografi Sanat mı? ..... 25  
Michel Butor • Yapma Cennetler ..... 28  
Walter Benjamin • Paris XIX. Yüzyılın Başkenti ..... 32  
Norbert Lynton • Postneoizmler ve Sanat ..... 43  
Octavio Paz • Yazınımız Modern mi? ..... 55  
Jorge-Luis Borges • Ultraist Manifesto  
Modern Lirikten Uzakta ..... 63  
Uğur Tanyeli • Modernizmin Sınırları ve Mimarlık ..... 65

## İTALYAN FÜTÜRİZMİ

Filippo Tommaso Marinetti • Kuraldan Sıyrılmış  
İmgelem ve Özgürlüğe Kavuşmuş Sözcükler ..... 103  
Jean-Yves Bosseur • Balilla Pratella: Fütürist  
Müzikçilerin Manifestosu (1911) ..... 110  
Batilla Pratella • Fütürist Müzikçilerin Manifestosu ..... 111  
Luigi Russolo • Gürültüler Sanatı: Fütürist Manifesto ..... 117  
Noemi Blumenkranz-Onimus • Carlo Carra:  
Seslerin, Gürültülerin ve Kokuların Resmi ..... 123  
Luigi Russolo • Seslerin, Gürültülerin ve  
Kokuların Resmi: Fütürist Manifesto ..... 125

## RUS MODERNİZMİ VE FÜTÜRİSTLER

Rus Avangardı 1900-1930 ..... 131  
Eugène Lampert • Rusya'da Modernizm 1893-1917..... 135  
Nikolai Tarabukin • Sehpadan Makineye ..... 146  
Herbert Read • Devrimci Sanat Nedir? ..... 155  
Henri Lefebvre • Modernite Üzerine Tezler ..... 160

Aleksandr Blok • Aydınlar ve Devrim .....	169
Lev Tolstoy • Sanat Nedir? .....	178
Vladimir Markov • Rus Fütürizmi .....	181
Genel Beğeniye Tokat .....	187
LEF Dergisi Programı .....	189
LEF Kimi Tehlikeye Sokuyor .....	194
Mihail Larionov • Hedef Tahtası Grubunun Yeni Sergisi ....	196
Yargıç Akvaryumu II .....	197
Vladimir Tatlin • Tezler .....	199
Tzvetan Todorov - Jean-José Marchand •	
Roman Jakobson Yanıtlıyor .....	200
Konstrüktivizm .....	215
Yeni Dünya'yı İnşa Etme Tasarısı: Konstrüktivizm .....	222
Kazimir Maleviç • Sanatçı .....	224
Vasili Kandinski • Büyük Ütopya Üzerine .....	226
Nikolai Punin • Anıtlar .....	230
Vsevolod Meyerhold • Tiyatro Üstüne .....	232

#### **DIŞAVURUMCULUK DOLAYLARINDA**

James McFarlane • Modernizm ve Zihin .....	267
Hermann Bahr • Dışavurumculuk .....	280
Pierre Cabane • Die Brücke.....	286
“Mavi Süvari” Almanığı .....	290
Walter Gropius • Weimar Devlet	
Yapıevi (Bauhaus) Programı .....	292
Richard Sheppard • Alman Dışavurumculuğu .....	295
Jean-Michel Palmier • Dışavurumculuk ve Sanatlar .....	306
Julius Meier-Graefe • Modern Sanatın Gelişimi .....	315
Theodor W. Adorno • Estetik Kuram [XII/Toplum] .....	319
Friedrich Bayl • Resimde Dışavurumculuk .....	322
André Masson • “İstenmeyen Dışavurumculuk” mu? .....	327
Lotte H. Eisner • Dışavurumcu Filmin	
Tanımlanmasına Katkı .....	328
Dışavurumcu Alman Sinemasının Başlıca Evreleri .....	331
Wilhelm Worringer • Soyutlama ve Empati .....	332
Pierre Jean Jouve • Alban Berg Değil Kuşkusuz .....	339
Max Burckhard • Niçin Dergi Çıkıyoruz? .....	340
Ver Sacrum .....	343
Jean-Michel Palmier • <i>Das Wort</i> ve Dışavurumculuk	
Üstüne Tartışma (Moskova 1937-1938) .....	345

#### **DADA VE GERÇEKÜSTÜCÜLÜK**

Michel Sanouillet • Dadacılığın Kökleri:	
Zürih ve New York .....	359
Tristan Tzara • Dada Hiçbir Anlama Gelmez .....	373

André Breton • İki Dada Bildirisi .....	375
Hugo Ball • Cabaret Voltaire .....	377
Marcel Duchamp • Marcel Duchamp ve Ready Made .....	378
Pierre Cabanne • Kolajlar .....	380
Carlo Carra • Carra ve Metafizik .....	384
André Breton • Giorgio de Chirico .....	386
Giorgio de Chirico • Morandi ve Metafizik .....	387
Patrick Waldberg • Metafiziğin Gerçeküstüçüğe Etkisi .....	388
André Breton • Leziz Ceset Oyunu .....	394
Salvador Dali • Gerçeküstücü Nesne .....	396
André Breton • Gerçeküstücü Nesne .....	397
Salvador Dali • Millet'nin Angélus'ü Üstüne Dali'nin Düşünceleri .....	399
Marcel Duchamp • Bizzat Bekârlar Tarafından Çırlıçplak Soyulmuş Gelin: .....	407
Pierre Restany • Pop Art .....	408
Pierre Cabane • Hard Edge .....	413
Pierre Cabane • Cool Art .....	416
Clement Greenberg • Modernist Resim .....	419
Andrzej Wirth • Polonya'nın Berisi, Ötesi .....	426

### **BİRKAÇ DURAK**

Paul de Man • Lirik ve Modernlik .....	431
Paul de Man • Edebi Tarih ve Edebi Modernlik .....	446
Boulez • Benden Bana .....	463
Arnold Schoenberg • Mahler Üstüne .....	467

### **MODERN İLE POSTMODERN ARASI MİMARLIK**

Tadeo Ando • Modern Akımdan Bir Şeyler Öğrenmek .....	481
Michael Graves • Figüratif Mimarinin Düşündürdükleri ....	486
Rob Krier • Modern Mimarlığın Bir Eleştirisi ya da Yapı Sanatının Çöküşü Hakkında .....	490
Tadeo Ando • Materyal-Geometri ve Doğa .....	503
Louis Kahn • Başlangıçları Severim .....	505
Hugh Downs • Zamanın Önünden Gitmek: Frank Lloyd Wright'la Söyleşi .....	513
Charles Jencks • Aşkın Olmayan Bir Postmodern: Peter Eisenmann'la Söyleşi .....	521
Jeff Kipnis • Wexner Binası: Peter Eisenmann'la Söyleşi .....	542
Peter Eisenmann ile Leon Krier Arasında Bir Tartışma .....	547
Paternoster Meydanı: Leon Krier ile Charles Jencks Arasında Bir Tartışma .....	553
Peter Eisenmann • En Terror Firma: Grotestlerin İzinde .....	560

## Postmoderne Dönüş

Jean-François Lyotard

*Postmodern Durum*'u yayımladığımda niyetim polemik değildi. Bir tartışma başlatmak için ne isteğim ne de özel bir nedenim vardı. En azından önceki yapıtlarımda olduğundan daha fazla değil. Üstelik böyle bir inceleme yapmak düşüncesi de benden çıkmamış, Québec Üniversitesi yönetimince bana ısmarlanmıştı. Gelişmiş toplumlarda bilgi durumunu incelemem gerekiyordu. Bu nedenle konuya yeniden dönmek ve önce postmodernlik kavramının bir dönemi ya da tarihsel bir zaman sürecini tanımlamadığını, belirlemediğini, sonra da, kendi dışında hiçbir gönderme taşımadığını, yani bir uyarı dışında hiçbir değeri olmayan, hiçbir ağırlık taşımayan bir söz olduğunu –bu konuyu seçme nedenim de bu– söylemekten hiç rahatsızlık duymuyorum. Söz konusu söz, modernitede bir şeylerin sona ermekte olduğunu haber veriyor bize. Bu nedenle postmodernizmle ilgili asıl soru, daha çok moderniteye ilişkin olarak sorulmalıdır: 'Modernite nerede başlar, nerede biter?' gibi. Bu da bizi belli bir dönem belirleme sorunuyla karşı karşıya bırakır.

Ne var ki, belli bir dönem belirlemek hiç de kolay değildir. Bu konuda bir yığın varsayım öne sürülebilir, ilkel yöntemlere başvurulabilir, tarih kesilip biçilir, örneğin yüzyılın devrildiği son kesin tarihin 1943 yılı olduğuna karar verilebilir. Bu da bir anlamda doğrudur... "Son çözüm"le, savaşa yeni teknolojilerin girmesiyle, sivil halkı sistemli olarak ortadan kaldırma âdetiyle, o tarihte bir değişimin başladığı tartışma götürmez. Bu dönemde modernitenin ülküleri açıktan açığa ihlâl edilmiştir. Özellikle de, çok daha önceden Saint Augustin'de gördüğümüz –işte ayaküstü olası bir başlangıç tarihi daha– sonradan Aufklärung, Fransız Lumières Kardeşler ve İngilizler tarafından yeniden ele alınan temel düşünce ihlâl edilmiştir. Bu düşünceye göre bilim, teknik, sanat, siyasal özgürlükler adına yaptığımız her şeyin ortak bir amacı vardır, bu ortak amaç da insanlığın özgürleşmesidir. Bu konuda herkes kendini ilgilendiren noktaya ağırlık verir: Liberal kapitalist yoksulluğa, Marksist çalışmaya, Fransız tarzı Cumhuriyetçi cehalete... Bıkıp

usanmadan tartışırlar. Ama hepsi yapılan uygulamaların bir insanlık yaratılmasına hizmet ettiği konusunda mutabık kalırlar. Demek ki 1943 tarihi, gerçekten de modernitenin bitiş anını belirleyen önemli bir tarih olabilir.

Başlangıç tarihini saptamak da bir o kadar zordur. Modernitenin başlangıcı Saint Augustin'e dayandırılabilir (bunu söyleyerek kendi zamanlamamı da eleştiriyorum) üstelik çok da aptalca sayılmaz bu, çünkü biraz önce sözünü ettiğim temaların, Hıristiyanlıktan miras kalan kavramlarda, zaman ve mekân düzenlemelerinde bulunduğu açıktır: Özgürlüğe doğru sürekli ilerleyen, ilk günahahtan itibaren gelişen ve Tanrı'nın krallığını vaat eden bir tarih görüşü... Herkes bu görüşün bütün modern anlatıların temelinde yattığını saptayacaktır. Ama söz konusu başlangıç tarihini Descartes'ta, Leibniz'de, *Ansiklopedi*'de ya da Fransız Devrimi'nde de bulabiliriz. Akla yakın gelen bir sürü tarih vardır. Farklı alanlarda homojen bir artzamanlılık olmaması karışıklığı daha da artırır: Modernitenin ortaya çıkışı saf felsefede, siyasi felsefede, bilim ya da sanat felsefesinde aynı tarihlere denk düşmez.

İdeolojilerin çöküşü konusunda herkes anlaşır. Sınıfsız bir toplum alternatifi ortadan kalkmıştır, bunu kabullenmek de o kadar basit değildir. Benim kuşamdan birçok insan bundan ötürü ölmüştür. Başka bir örnek: Liberal kapitalizmin verdiği sözler. Ne göreceksak, görecektik. Çizdiği yollardan gidersek, bütün bir insanlık, özgürleşme *sine qua non*'sunun temel koşulu olan zenginliğe kavuşacaktı. Bugün artık bu programın nasıl iflas ettiğini görebiliriz. Üçüncü Dünya ülkeleriyle aramızdaki uzaklık azalmadı, azalmadığı gibi durmadan artıyor da. Liberal kapitalizm bütün yeryüzündeki yoksulluğun yaratıcısıdır. Bugün insanlığın iki çeyreği düşünsel ve materyal olarak, bütün dünyayı ilgilendiren konularda oturup birlikte karar verme durumunda değiller. İşte ideolojilerin çöküşüne iki çarpıcı örnek. Modernitede süren şeye gelince, sanırım bunun yanıtını bulmak kolay: Teknik ve bilimsel gelişme. Niye sürdüğünü de bilmeyen yok. Aslında, bundan böyle kaderimizi belirleyen gerçek ufku görebiliyoruz: Dört buçuk milyon yılda, dünya boşaltılmalı, çünkü güneş siyah bir yıldız olacak. İşte bugün olduğumuz nokta bu.

Çeviren: B. E.